UNIVERSIDADE ESTADUAL DO CENTRO-OESTE – UNICENTRO
Campus Universitário de Irati
SESA – Setor de Sociais Aplicadas

Departamento do Curso de Turismo - DETUR

PLANO DE ENSINO

CURSO: Turismo
DISCIPLINA: Língua Espanhola
C/H SEMANAL: 03
C/H TOTAL: 102
ANO: 2010

SÉRIE: 1º
TURNO: M
CÓDIGO: 0373/I

EMENTA

Estudo dos aspectos gramaticais indispensáveis ao desempenho discursivo, desenvolvimento da compreensão da estrutura da língua através da prática da audição, oralidade, leitura e escrita em nível básico, através de situações específicas da área de turismo.

OBJETIVO.

Em um Curso, como o de Turismo, recentemente reconhecido e credenciado, dentro de um País como o nosso que, pelas suas condições continentais e geopolíticas, está cercado de Estados de língua e tradições culturais herdadas de Espanha, o estudo da Língua Espanhola é de necessidade para as atividades dos futuros agentes de Turismo. Será uma forma de maior aproximação com os vizinhos, podendo com eles estabelecer maior intercâmbio cultural através do Turismo, que começa a desenvolver-se no Brasil. Depois, há grupos de turistas espanhóis que, anualmente, visitam o País, especialmente a parte Sul, pela proximidade com argentinos, chilenos, paraguaios e uruguaios. A Espanha atual é um dos países que recebem maior contingente de turistas em todo o mundo e desenvolveu-se ali riquíssima e atraente indústria turística e hoteleira, em modelos que podem servir para os nossos. O bacharel em Turismo pode vir a ter uma visão mais ampla da sua atividade possuindo conhecimentos da Língua Espanhola, dos costumes, tradições e cultura de Espanha, de cuja utilidade e importância no Ocidente ninguém duvida, só ficando abaixo da Língua Inglesa. Será um curso eminentemente prático, sem que se deixe de lado o aspecto gramatical da Língua e, na medida do possível, referências aos grandes nomes das Letras hispânicas e aos movimentos artístico-literários em Espanha, todos eles alimentados por um dinamismo muito grande..

PROGRAMA.

I Semestre:

O Espanhol no mundo. A sua extensão geográfica e cultural. Países onde é falado.
O Espanhol como língua de uso oficial e nacional no Reino da Espanha e na América Latina.
Noções de fonética a partir do alfabeto. As vogais. O consonantismo. Fonemas sem equivalência na língua portuguesa.
Noções elementares de gramática. Masculino e feminino dos substantivos e adjetivos.
Pronomes. Os numerais.

Como perguntar e dizer onde vives. Os verbos ser e estar . Perguntar e dizer o teu nome. Origem e nacionalidade. Perguntas diretas mais comuns. Expressões idiomáticas. Acentuação e entoação na Língua Espanhola. As diferenças fonéticas com o Espanhol falado nas Américas. O estudo do léxico em Espanha e nas Américas. As estações do ano. Dias da semana. Meses do ano. A casa. A rua e a cidade. Os povoados. O país. As estradas de ferro em Espanha. A paisagem espanhola.

II Semestre:

O verbo ser: emprego em todos os tempos. Os verbos da primeira, segunda e terceira conjugações. O estudo dos verbos. Tempos inexistentes em português.

Profissões e nacionalidades. A América do Sul de Língua Espanhola. Um passeio pelos principais países de fala espanhola. Assunção e Buenos Aires. Montevideu e Santiago.

Os verbos *haber, tener* . Empregos típicos. Expressões idiomáticas da língua.

O que conhecer das instituições políticas espanholas. As cidades e as atrações turísticas de Espanha.

Quando a língua serve de fator de união nacional, juntamente com a Monarquia e a Religião.

Advérbios, conjunções e preposições.

Traduções de textos atuais da Literatura Espanhola.

Versão ao espanhol de pequenos trechos escolhidos da língua portuguesa.

Leitura e interpretação de textos.

METODOLOGIA DO ENSINO.

Nos primeiros dias o professor dará a aula nas duas línguas justamente para acentuar as diferenças principais entre elas, que não são poucas como muitos, ingenuamente, pensam. Introduzir-se-á a seguir a parte relativa à descrição das principais regiões autônomas do Reino, as suas cidades, *pueblos* e lugares de atração turística, falando dos desportos mais usuais ali. A gramática será dada através da leitura de textos de interesse geral de autores espanhóis e alguns hispano-americanos. Conversação em grupo. Exercícios constantes de tradução e versão. Interpretação de textos. Levar o aluno, aos poucos, a pensar em espanhol evitando-se o mais que possível, o mau vezo e perigo do *portunholismo*, que tanto prejudica o falante de língua portuguesa quando este se propõe a falar espanhol sem o devido cuidado e sem uma preparação adequada, devido à proximidade entre ambas as línguas. Entenda-se que o ensino do espanhol será eminentemente prático com vistas ao curso a que se destina.

AVALIAÇÃO.

Exercícios de leitura em voz alta. Recital de poesia espanhola.

Participação em grupos de conversação. Pequenas excursões onde seja possível ao aluno praticar a língua, visita a comunidades hispano-falantes, ou ao *Centro Cultural Brasil-España*, em Curitiba, para encontros culturais e apreciação das coisas típicas de Espanha.

Discussão sobre filmes em língua espanhola e que mostrem aspectos turísticos, artísticos e culturais de Espanha e países hispânicos.

Exames sobre tópicos dados em aula.

Assiduidade e interesse demonstrado durante as aulas.

BIBLIOGRAFIA.

I Básica:

Aladrén, María del Carmen. Español Actual. Textos. Gramática. Ejercicios. 3ª ed. Porto Alegre: Sagra: Luzzatto, 1995.

Alves, Adda-Nari M. e Angélica Mello. **Mucho. Español para Brasileños.** São Paulo: Moderna, 2004.

Barros, Aristóteles de Paula. **Español. Gramática, Literatura y Antología.** São Paulo: Melhoramentos, s/d.

Becker, Idel. **Manual de Español.** 80ª ed. São Paulo: Nobel, 2000.

García Mouton, Pilar. **Lenguas y Dialectos de España.** Madrid: Arco Libros, 1996.

Kattán-Ibarra, Juan. **Espanhol para Brasileiros.** Trad. de Cláudia Schilling. São Paulo: Livraria Pioneira, 1995.

Real Academia Española. **Gramática de la Lengua Española.** Madrid: Aguilar, s/d.

Sabbá Guimarães, Newton. **Ensayos Olvidados y Relecturas.** Manaus: Imprensa do Estado, 2003.

Solana, Vicente e Bento Bueno de Moraes. **Gramática Castellana.** São Paulo: Edições e Publicações Brasil, s/d.

II Complementar:

Real Academia Española. **Diccionario de la Lengua Española.** Madrid: Aguilar, s/d.

Sabbá Guimarães, Newton. **A Agonia Espanhola. Ensaio.** Manaus: Imprensa do Estado, 2003.

Solana, Vicente y Bento Bueno de Moraes. **Gramática Castellana.** São Paulo: Edições e Publicações Brasil, s/d.

VEN. **Español, Lengua Extranjera.** Madrid: Edelsa, 2001.

Para os Dicionários bilíngues, Espanhol-Português e Português- Espanhol, há muitos e alguns realmente bons, dos quais os alunos devem munir-se logo para poder fazer as suas traduções e versões.

Aprovado em 26/08/10

Ata nº 14 da Reunião Departamental do Curso de Turismo

Professor(a) responsável: Anelise Dalla Corte

Chefe do Curso de Turismo: Diogo Lüders Fernandes